



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
21 March 2011
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Шестнадцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

Поощрение и защита всех прав человека, гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие

Албания*, Австралия*, Австрия*, Армения*, Боливия
(Многонациональное Государство)*, Босния и Герцеговина*, Буркина-
Фасо, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика)*, Гватемала,
Германия*, Греция*, Дания*, Египет*, Израиль*, Индонезия*, Иордания,
Исландия*, Испания, Италия*, Канада*, Колумбия*, Коста-Рика*,
Латвия*, Мальдивы, Мексика, Никарагуа*, Новая Зеландия*, Норвегия,
Панама*, Парагвай*, Перу*, Португалия*, Сербия*, Словакия, Словения*,
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии,
Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Уганда, Украина, Финляндия*,
Франция, Хорватия*, Черногория*, Чешская Республика*, Чили,
Швеция*: проект резолюции

16/...

Роль международного сотрудничества в поддержке национальных усилий по реализации прав инвалидов

Совет по правам человека,

вновь подтверждая универсальность, неделимость, взаимозависимость и
взаимосвязанность всех прав человека и основных свобод и необходимость га-
рантировать инвалидам осуществление их прав и свобод в полном объеме без
дискриминации,

вновь подтверждая также резолюции Совета 7/9 от 27 марта 2008 года,
10/7 от 26 марта 2009 года и 13/11 от 25 марта 2010 года и приветствуя усилия
всех заинтересованных сторон в осуществлении этих резолюций,

напоминая признание государствами – участниками Конвенции о правах
инвалидов важности международного сотрудничества и его поощрения в под-
держку национальных усилий по реализации цели и задач Конвенции и что та-
кие меры не влияют на обязанность каждого государства-участника выполнять
свои обязательства в соответствии с Конвенцией,

* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

напоминая также о признании важности международного сотрудничества для улучшения условий жизни инвалидов во всех странах, особенно в развивающихся странах, и подчеркивая тот факт, что большинство инвалидов живут в условиях нищеты, и признавая в этой связи острую необходимость заниматься проблемой отрицательного воздействия нищеты на инвалидов,

подчеркивая, что меры международного сотрудничества, которые не являются инклюзивными и доступными для инвалидов, могут создавать новые препятствия для равного участия инвалидов в жизни общества,

признавая также необходимость тесных консультаций государств-участников с инвалидами и их активного привлечения к процессу принятия решений по вопросам, касающимся инвалидов, в том числе для того чтобы позволить и дать им возможность участвовать в международном сотрудничестве,

1. *приветствует* тот факт, что к настоящему времени 147 государств и одна организация по региональной интеграции подписали и 99 государств ратифицировали или присоединились к Конвенции о правах инвалидов и что 90 государств подписали и 61 государство ратифицировало или присоединилось к Факультативному протоколу, и призывает те государства и организации по региональной интеграции, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о ратификации или присоединении к Конвенции и Факультативному протоколу;

2. *предлагает* государствам, которые ратифицировали Конвенцию и представили одну или несколько оговорок к Конвенции, регулярно проводить процесс рассмотрения действия и сохраняющейся целесообразности таких оговорок и рассматривать возможность их снятия;

3. *приветствует* итоговый документ пленарного заседания высокого уровня, содержащийся в резолюции 65/1 Генеральной Ассамблеи от 22 сентября 2010 года, который озаглавлен "Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия", в частности признание, что политика и принимаемые меры должны быть также ориентированы на инвалидов, с тем чтобы они могли пользоваться благами прогресса на пути к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

4. *приветствует также* тематическое исследование по вопросу о роли международного сотрудничества в поддержке национальных усилий по реализации прав инвалидов, подготовленное Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека¹, призывает все заинтересованные стороны рассмотреть выводы и рекомендации этого исследования и предлагает Верховному комиссару сделать это исследование доступным на совещании высокого уровня на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи об укреплении усилий по обеспечению доступности и включения инвалидов во все аспекты усилий в области развития;

5. *призывает* государства – участники Конвенции обеспечить, чтобы все меры международного сотрудничества в области инвалидности соответствовали их обязательствам по Конвенции; такие меры могут включать, помимо конкретных инициатив в области инвалидности, обеспечение того, чтобы международное сотрудничество являлось инклюзивным и доступным для инвалидов;

¹ A/HRC/16/38.

6. *предлагает* всем субъектам при принятии надлежащих и эффективных мер международного сотрудничества в поддержку национальных усилий по реализации прав инвалидов обеспечить:

а) чтобы надлежащее внимание уделялось всем инвалидам, в том числе страдающим физическими, психическими, интеллектуальными и сенсорными нарушениями, и чтобы надлежащее внимание уделялось также гендерным вопросам, в том числе связи между гендерным фактором и инвалидностью;

б) достаточную координацию между субъектами, участвующими в международном сотрудничестве;

7. *призывает* все государства укреплять международное сотрудничество в поддержку национальных усилий по реализации прав инвалидов;

8. *приветствует* инициативу Программы развития Организации Объединенных Наций, Управления Верховного комиссара, Департамента по экономическим и социальным вопросам и Детского фонда Организации Объединенных Наций по содействию созданию нового целевого фонда с участием различных доноров путем налаживания партнерства с Организацией Объединенных Наций в области прав инвалидов для поддержки включения вопросов прав инвалидов в программы сотрудничества в области развития системы Организации Объединенных Наций и призывает государства, двусторонних и многосторонних доноров и частных доноров положительно рассмотреть вопрос о внесении в фонд своих взносов после его создания;

9. *предлагает* Управлению Верховного комиссара в течение двух лет после налаживания партнерства с Организацией Объединенных Наций в области прав инвалидов представить Совету по правам человека информацию о состоянии партнерства и соответствующей деятельности;

10. *призывает* государства укрепить также меры международного сотрудничества в области исследований или передачи технологий, таких, как ассистивные технологии;

11. *призывает* все стороны надлежащим образом учитывать права инвалидов на всех этапах гуманитарной деятельности – от готовности к оказанию помощи и переходного этапа до реальных мероприятий по оказанию помощи;

12. *признает* важность международного сотрудничества на всех уровнях, включая Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество, которое дополняет сотрудничество Север-Юг, а также региональное сотрудничество и сотрудничество с участием гражданского общества и непосредственно между его представителями, включая национальные правозащитные учреждения и инвалидов и представляющих их организации;

13. *напоминает*, что международное сотрудничество не влияет на обязанность каждого государства – участника Конвенции выполнять свои обязательства в соответствии с Конвенцией;

14. *с интересом принимает к сведению* проводимые Всемирной организацией интеллектуальной собственности обсуждения по исключениям и ограничениям в авторских правах в целях расширения доступа инвалидов к работам, охраняемым авторским правом;

15. *постановляет* и далее включать права инвалидов в свою деятельность в соответствии с резолюцией 7/9 Совета;

16. *постановляет также* провести свою следующую ежегодную интерактивную дискуссию по вопросу о правах инвалидов на своей девятнадцатой сессии и заострить ее на участии в политической и государственной жизни;

17. *просит* Управление Верховного комиссара подготовить исследования об участии инвалидов в политической и государственной жизни в консультации с соответствующими заинтересованными сторонами, включая государства, региональные организации, в том числе организации по региональной интеграции, учреждения Организации Объединенных Наций, Специального докладчика Комиссии социального развития по вопросу о положении инвалидов, организации гражданского общества, в том числе организации инвалидов, и национальные правозащитные учреждения, а также просит, чтобы это исследование было размещено в доступном формате на вебсайте Управления Верховного комиссара до начала девятнадцатой сессии Совета;

18. *призывает* организации инвалидов, национальные органы мониторинга и правозащитные учреждения активно участвовать в дискуссии, упомянутой в пункте 16 выше, а также в работе очередных и специальных сессий Совета и его рабочих групп;

19. *призывает* мандатариев специальных процедур Совета сотрудничать, по мере необходимости и в соответствии с их мандатами, со Специальным докладчиком Комиссии социального развития по вопросу о положении инвалидов;

20. *просит* Генерального секретаря и впредь обеспечивать, чтобы в целях осуществления своих полномочий в области прав инвалидов Управление Верховного комиссара и Комитет по правам инвалидов получали ресурсы, достаточные для выполнения своих задач;

21. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара продолжать постепенное осуществление стандартов и руководящих принципов по доступности объектов и услуг системы Организации Объединенных Наций, с учетом также соответствующих положений Конвенции о правах инвалидов, и подчеркивает необходимость полной доступности для инвалидов Совета, включая его ресурсы в Интернете.
